



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
SECRETARÍA DE COORDINACIÓN

II Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible

«Los principios y las experiencias prácticas»

Lima (Perú), 10-11 de octubre de 2025

PROGRAMA

Viernes, 10 de octubre de 2025. Primera jornada de la Convención

Casona de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos

9:15 h–10:00 h

Apertura de la II Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible.

▪ INTERVINIENTES:

- ELMER JOSÉ GERMÁN GONZALO SCHIALER
Canciller de la República del Perú
- JERI GLORIA RAMÓN RUFFNER DE VEGA
Rectora de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos
- EDUARDO FRANCISCO HOPKINS
Presidente de la Academia Peruana de la Lengua
- SANTIAGO MUÑOZ MACHADO
Director de la Real Academia Española
Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española

10:30 h–12:00 h

Sesión 1. La claridad como garantía de igualdad y otros derechos fundamentales.

▪ MODERADOR:

- DIEGO VALADÉS
Academia Mexicana de la Lengua (México)

▪ PONENTES:

- EDUARDO CALVO ROJAS
Magistrado de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo (España)
«Algunas aportaciones del Tribunal Supremo de España en favor del lenguaje claro y accesible»
- RODRIGO OBRADOR
Jefe de la Redacción, Senado de la República (Chile)
«Legislación y lenguaje claro: aproximaciones teóricas y orientaciones prácticas»
- CARLOS E. RAMOS GONZÁLEZ
Academia Puertorriqueña de Jurisprudencia y Legislación
Academia Puertorriqueña de la Lengua Española (Puerto Rico)
«Reglamentación del Estado, lenguaje claro y el derecho de acceso a información pública»
- BEATRIZ RODRÍGUEZ VILLAR
Letrada del Consejo de Estado (España)
«El lenguaje claro como garantía de los derechos de los ciudadanos en la doctrina del Consejo de Estado»
- GISELA NEREA SCHUMACHER [remoto]
Superior Tribunal de Justicia de Entre Ríos (Argentina)
«La guía de lenguaje claro del poder judicial de la provincia de Entre Ríos como mecanismo de acceso a justicia y tutela judicial efectiva»
- JANET OFELIA LOURDES TELLO GILARDI
Presidenta de la Corte Suprema de Justicia de la República y Poder Judicial (Perú)

- Breve coloquio.



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
SECRETARÍA DE COORDINACIÓN

- Lectura del índice de las comunicaciones presentadas.

12:15 h–13:45 h

Sesión 2. Del lenguaje técnico a la comprensión ciudadana.

- MODERADOR:
 - RAFAEL F. OTERIÑO
Presidente de la Academia Argentina de Letras (Argentina)
- PONENTES:
 - FEDERICO AZNAR FERNÁNDEZ-MONTESINOS
Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional (CESEDEN)
«Del lenguaje técnico a la comprensión ciudadana. El caso de las Fuerzas Armadas»
 - CRISTINA CARRETERO GONZÁLEZ
Universidad Pontificia de Comillas (España)
«Del tecnicismo jurídico a la sencillez comunicativa: una experiencia universitaria sobre la claridad con impacto ciudadano»
 - MARÍA JOSÉ GARCÍA BEATO
Banco Sabadell (España)
«Del tecnicismo bancario a la claridad y la transparencia»
 - CECILIO GARRIGA
Universidad Autónoma de Barcelona (España)
«Del tecnicismo a la ciudadanía: un asistente terminológico en lenguaje claro con IA»
 - CRISTINA GIL-CASARES CERVERA
Letrada del Consejo de Estado (España)
«Doctrina del Consejo de Estado sobre la exigencia de claridad en las disposiciones normativas»
 - RICARDO RIVERO
Presidente del Instituto Internacional de Derecho Administrativo (España)
«La simplificación del lenguaje técnico administrativo»
 - PAULINA YEPES
Universidad EAFIT / Presidenta de la Red de Lenguaje Claro Colombia (Colombia)
«¿Para quién escribo?»
- Breve coloquio.
- Lectura del índice de las comunicaciones presentadas.
 - “El lenguaje claro y la corrección de textos”, de Margarita Echeveste, Natalia Faral y Daniel Somma (Asociación Uruguaya de Correctores de Estilo)
 - “Diccionario hispanoamericano de la terminología del lenguaje claro y accesible”, de PerúTERM y el Colegio de Traductores del Perú

15:00 h–16:00 h

Reunión de trabajo de los miembros de la Red Panhispánica [sesión interna].

16:15 h–17:45 h

Sesión 3. Lenguaje accesible para todos: un derecho universal.

- MODERADOR:
 - GUILLERMO SOTO
Director de la Academia Chilena de la Lengua (Chile)
- PONENTES:
 - SILVANA BALLARÍN
Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho. Universidad Nacional de Mar del Plata (Argentina)
«La intervención en el proceso judicial de personas en condición de vulnerabilidad: reconocer la diferencia para garantizar la igualdad»
 - LUCILA BERNARDINI
Defensoría General de la Nación (Argentina)



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
SECRETARÍA DE COORDINACIÓN

- **«El derecho a comprender»**
 - DAVID IBACETA Y CHRISTIAN ANKER ULLRICH
Consejo para la Transparencia de Chile (Chile)
- **«Lenguaje claro y derecho de acceso a la información: el modelo chileno»**
 - ESTER TRIGO IBÁÑEZ
Directora general de Cultura de la Universidad de Cádiz
- **«Una universidad que se entiende: modelo UCA de lenguaje claro y accesibilidad textual»**
 - MANUEL TUERO
Director de la Agencia Estatal Boletín Oficial del Estado (España)
- **«Una nueva forma de leer: la jerarquía rota»**
- Breve coloquio.
- Lectura del índice de las comunicaciones presentadas.
 - “Lenguaje claro en la universidad pública: una propuesta para fortalecer la comunicación institucional en beneficio de la comunidad académica”, de Jorge Amador Vargas Aquije (Universidad Nacional de Huancavelica)

18:00 h–19:30 h

Sesión 4. Formación en lenguaje claro: una competencia clave.

- MODERADOR:
 - SALVADOR GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ
Real Academia Española (España)
- PONENTES:
 - RAÚL ARROYO
Academia Mexicana de la Lengua (México)
«Mecanismos de comunicación para potenciar la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible»
 - RITA EVELIN DÍAZ BLANCO
Directora del Instituto Lingüístico Dominicano (República Dominicana)
«La formación para formar: el lenguaje claro en docentes y tutores»
 - ESMERALDA RASILLO LÓPEZ
Fiscalía General del Estado (España)
«Formación en lenguaje claro del Ministerio Fiscal del Reino de España»
 - FERNANDO BERNABÉ ROCCA
Presidente de la Asociación Argentina de Lenguaje Claro (Argentina)
«Capacitación en lenguaje claro a los tres poderes del Estado. Aprendizajes y desafíos»
 - LORENA TULA DEL MORAL
Observatorio de Lenguaje Claro de la Universidad de Buenos Aires (Argentina)
«Comunicar con claridad: formación, práctica y democratización del derecho»
 - FRANCISCO TUPIA
Dirección de Desarrollo Institucional y Capacitación del Banco de Desarrollo de América Latina – CAF
«CAF y RAE: construyendo una agenda de cooperación para el lenguaje claro en la región»
 - JORGE WIESSE
Universidad del Pacífico (Perú)
«Texto, oración, palabra: tres niveles de la relación entre saber elocutivo y lenguaje claro»
- Breve coloquio.
- Lectura del índice de las comunicaciones presentadas.
 - “El complejo arte de escribir con sencillez: la enseñanza de lenguaje claro en el ITAM (2009-2025)”, de Rosa Margarita Galán Vélez y Gabriel Astey Wood (Instituto Tecnológico Autónomo de México)



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
SECRETARÍA DE COORDINACIÓN

Sábado, 11 de octubre de 2025. Segunda jornada de la Convención

Casona de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos

9:00 h–10:30 h

Sesión 5. El lenguaje del poder y el deber de claridad.

- MODERADOR:
 - JUAN LUIS CEBRIÁN
Real Academia Española (España)
- PONENTES:
 - ALEJANDRO CARRANZA
Secretario de la Asociación Iberoamericana de Profesionales de la Comunicación Judicial
«Lenguaje claro: un proyecto de ciudadanía»
 - VÍCTOR MARIO BADOS NIETO
General, Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional CESEDEN (España)
«El lenguaje del poder y el deber de claridad. La importancia de adaptar el lenguaje del mando militar al de sus soldados»
 - ÁLEX GRIJELMO
El País (España)
«La oscuridad del silencio»
 - MIREYA LÓPEZ MIRANDA
Ministra de la Corte Suprema de Justicia (Chile)
«Lenguaje claro en el Poder Judicial de Chile: trabajo colaborativo para una justicia comprensible»
 - ESTRELLA MONTOLÍO
Universidad de Barcelona (España)
«Comunicar con claridad desde el poder. El riesgo de los populismos»
 - HIPÓLITO TOMÁS NOSIGLIA
Ministerio Público Fiscal de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Argentina)
«Un plan integral de lenguaje claro pionero en Argentina»
 - JOSÉ MANUEL OTERO LASTRES
Tribunal de Cuentas (España)
«La transparencia en la comunicación»
 - SANTIAGO PEREIRA [remoto]
Coordinador de la Red Uruguaya de Lenguaje Jurídico Claro / Universidad de Montevideo (Uruguay)
«Sensibilización de quienes ejercen el poder estatal sobre la necesidad de lenguaje claro»
- Breve coloquio.
- Lectura del índice de las comunicaciones presentadas.
 - “Lenguaje claro, ética y ciudadanía en América Latina: ¿herramienta de emancipación o instrumento de dominación? Violencia en el lenguaje: la urgencia del lenguaje claro”, de María Verónica Dávalos González (Pontificia Universidad Católica del Ecuador)
 - “Análisis de la claridad de los planes de Gobierno 2021 y apoyo de la Red Peruana para capacitar a los partidos que participan en las elecciones 2026”, de la Red Peruana de Lenguaje Claro Oficial.

10:45 h–12:15 h

Sesión 6. La inteligencia artificial: oportunidad y desafío para el lenguaje claro.

- MODERADORA:
 - ASUNCIÓN GÓMEZ-PÉREZ
Real Academia Española (España)
- PONENTES:
 - IRIA DA CUNHA
Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)
«Lenguaje claro e inteligencia artificial: aproximaciones metodológicas a la evaluación de herramientas»
 - OMAR FLÓREZ



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
SECRETARÍA DE COORDINACIÓN

CapitalOne (Perú)

«LatamGPT: Entrenando un modelo de lenguaje para aprender el español latinoamericano en toda su diversidad y mitigar los sesgos de los datos»

- ALEXANDRA GARCÍA

Centro Nacional de Inteligencia Artificial-CENIA (Chile)

«LatamGPT: El primer gran modelo de lenguaje abierto, colaborativo y regional»

- FRANCISCO HERRERA TRIGUERO

Real Academia de Ingeniería (España)

- MARCO LOVÓN

Instituto de Investigaciones de Lingüística Aplicada, Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú)

«Lenguaje claro, IA e investigación: Proyecto InvestigacIA en la asistencia para la publicación de artículos científicos para revista *Lengua y Sociedad* del CILA-UNMSM»

- CLAUDIA POBLETE

Núcleo de Lenguaje Claro de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)

«Lenguaje jurídico claro e inteligencia artificial. Scribeclaro: una propuesta desde la responsabilidad y la autoría»

- MARI CARMEN SUÁREZ DE FIGUEROA BAONZA [remoto]

Universidad Politécnica de Madrid (España)

«FACILE: Lectura Fácil e Inteligencia Artificial Inclusiva»

- Breve coloquio.
- Lectura del índice de las comunicaciones presentadas.
 - “El lenguaje digital en América Latina: entre la brecha y la democratización del conocimiento”, de Victoria Palacios Miele (Pontificia Universidad Católica del Ecuador).

12:30 h–13:30 h

Clausura de la II Convención de la Red Panhispánica de Lenguaje Claro y Accesible.

▪ INTERVINIENTES:

- ANDRÉS ALLAMAND

Secretario General Iberoamericano

- SANTIAGO MUÑOZ MACHADO

Director de la Real Academia Española

Presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española

- JERI GLORIA RAMÓN RUFFNER DE VEGA

Rectora de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos